



# Wiiijiibaakwemaadaa Gookom



**Gegaanzongejig Ji-aabadak Ojibwemowin**



# Gegaanzongejig Ji-Aabadak Ojibwemowin

Ninisidawinaamin gidinwewininaan ge i'i epiitendaagwak wenji-ombizhaagiiyang noongom. Ingichi-oshpendaamin nindinwewininaan mii wenji-ganawendamawangid ge wenji-anokaadamawangid niijibimaadiziwin ge bimiwininang niigaan ge-ani-bimaadizid. Mii sa iwe Ojibwemowin maamawi-gichi-epiitendaagwak dibendaasowin ge niigaanak ji-biimaadiziimagak inaadiziwin. Nindapasendaamin dash inanokiiyaang ge ninisidawendaamin epiitendaagwak naanagajitooyaang ji-bimaadiziimagak gidinwewininaan.

*We acknowledge our language and its role in our existence today. We honor our language for all it has done for us by preserving and revitalizing our language for our people today and those who will carry us forward in the future. Ojibwe language is one of our greatest treasures and key to our cultural survival. We are humbled to do this work and recognize the responsibility of caring for the health of our language.*

All of the text for this story was produced by Gegaanzongejig Ji-aabadak Ojibwemowin, a program owned and operated by the Fond du Lac Band of Lake Superior Chippewa.

The illustrations were created by Patricia Gardner and are owned and operated by the Fond du Lac Band of Lake Superior Chippewa.

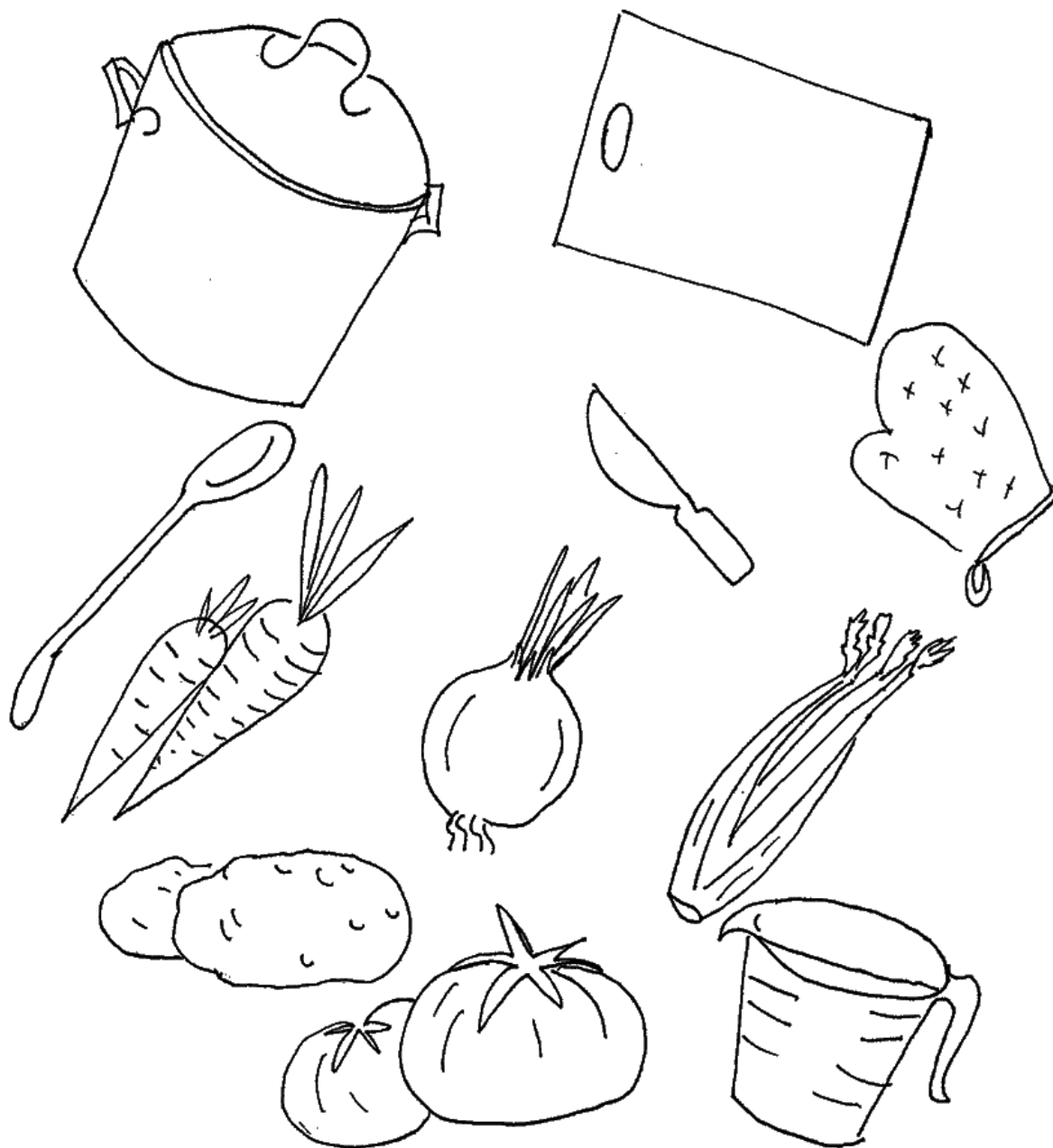
© Gegaanzongejig Ji-aabadak Ojibwemowin and Fond du Lac Band of Lake Superior Chippewa, 2022. Unauthorized use and/or duplication of this material without express and written permission from the author and/or owner is strictly prohibited. Permissions for use of the text and/or illustrations may be granted by staff of Gegaanzongejig Ji-aabadak Ojibwemowin or administration of the Fond du Lac Band of Lake Superior Chippewa. Any and all use of the text or illustrations is to be solely for the learning of the Ojibwe language with full and clear credit given to the authors, illustrator, and owners.



Ogiziisibidoonan oninjiin jibwaa jiibaakwed awe  
Gookom.



Aazha akina biinininjiwag.



Wegonen endawendamang ji-ozhitooyang naboob?

- . Jiibaakwewakik
- . Ashpishigewin
- . Chi-gwaba'igan
- . Mookomaan
- . Ashpijine'igan
- . Diba'igani-minikwaagan
- . Okaadaakoons
- . Ozhigaagowanzh
- . Opiniin
- . Oginiig
- . Gitigaanaakoon



Aazha wii-naboobiikewag.



Wegonen endawendamang ji-ozhi'angwaa  
bakwezhiganikaansag?

- . Emikwaan
- . Gashkitamoozige
- onaagan
- . Nabagida'igan
- . Ashpijine'igan
- . Diba'igani-
- emikwaanensag
- . Zhiiwitaagan
- . Opisijigan
- . Ziinzibaakwad
- . Doodooshaaboo
- bimide
- . Bakwezhigan



Onabagida'aawaan inon bakwezhiganan  
wii-ozhi'aawaad bakwezhiganensan.





Odoodaapinaawaan bakwezhiganensan imaa  
giboodaamooziganing.

## An ish inaabe-Bakwez higaansag

### Ezhi-ashibagidinaman

- . 3-ominikwaagan bakwez higan
- . 6-oemikwaanens opisijigan
- . 2-oemikwaanens meskwanagek
- . 1-ogwaababijigan zhiiwitaagan
- . 1-ominikwaagan ziinzibaakwad
- . 1-ominikwaagan nebagaakodoozowaad zhoominensag
- . 1 waawan zhegwada'igaadeg
- . 1 3/4 minikwaagan doodooshaaboo
- . 1/3 minikwaagan bimidewaaboo

Gizhaabikizan iwe giboodaamoozigan  
400 ishpiitanan.

Ashidinan gakina gegoo, nabagida'an,  
bakwezhan. 20 diba'igaans  
gidaa-giboodaamizwaag.





Ozhi'aadaanig bakwezhiganikaansag!



Wawenitoodaa iwe wiisiniwinaatig!



Ahaw wiisinidaa!

# Aanikanootaabii'igewin (Glossary)

- Aazha (pc) Already, now  
 Ahaw (pc) Ok, alright  
 Akina (pc) Everything, all, also Gakina  
 Andawendan (vti) Long for st, need st  
 Anishinaabe(g) (na) Native person(s)  
 Ashibagidinan (vti) Add it into something  
 Ashidinan (vti) Mix it together, hold it closely!  
 Ashpijine'igan(an) (ni) Oven mit(s)  
 Ashpishigewin(an) (ni) Cutting board(s)  
 Awe (pc) That animate object  
 Bakwezhan (vti) Cut it off!  
 Bakwezhigaans(ag) (na) Cookie(s)  
 Bakwezhigan (na) Flour, Bread  
 Bakezhiganikaans(ag) (na) Biscuit(s), pretend piece(s) of bread  
 Bakwezhiganens(ag) (na) Cookie(s)  
 Biinininjii (vai) S/he has clean hands  
 Bimidewaaboo (ni) Oil  
 Chi-gwaba'igan(an) (ni) Ladle(s)  
 Diba'igaans (pc) Measurement, Minutes, Cups, Land...  
 Diba'igani-emikwaanens(ag) (na) Spoon(s)  
 Diba'igani-minikwaagan(an) (ni) Measuring Cups  
 Doodooshaaboo (ni) Milk  
 Doodooshaaboo-bimide (ni) Butter  
 Emikwaan(ag) (na) Large spoon(s)  
 Ezhi-ashibagidinaman (ni) Ingredients  
 Gakina (pc) Everything, all, also Akina  
 Gashkitimoozige-onaagan(an) (ni) Baking sheet(s)  
 Gegoo (pc) something, (Gakina gegoo everything)  
 Giboodaamoozigan(an) (ni) Oven (object closed tight and heated)  
 Giboodaamoozw (vta) Bake him/her  
 Gizhaabikizan (vti) Cook it on the stove!  
 Gitigaanaak(oon) (ni) Celery(s)  
 Giziisibidoon (vti) Wash it by hand!  
 Gookom(ag) (na) Grandmother(s)  
 Gwaababidan (vti) Take a pinch of it!  
 Imaa (pr) There  
 Inon (pr) Those inanimate objects  
 Ishpiitanan (vti) Turn it up to a certain temperature!

# Aanikanootaabii'igewin (Glossary)

Iwe (pr)	That inanimate object
Ji- (pv1)	So that, in order to, can, to
Jibwaa (pc)	Before
Jiibaakwe (vai)	S/he is cooking
Jiibaakwewakik(oog) (na)	Pot
Meskwanagek(wag) (na)	Bark
Minikwaagan(an) (ni)	Cup(s)
Mookomaan(an) (ni)	Knife(s)
Nabagaakodoozo (vai)	S/he is shriveled up
Nabagida' (vta)	Flatten him/her by tool (rolling pin)
Nabagida'an (vti)	Flatten it by tool (rolling pin)
Nabagida'igan(an) (ni)	Rolling pin, oatmeal
Naboob (ni)	Soup
Naboobiike (vai)	S/he is cooking soup
Okaadaakoons(an) (ni)	Carrot(s)
Odaapin (vta)	Accept/take him/her, take him/her out
Oninj(iin) (nip)	His/her hand(s)
Ogin(iig) (na)	Tomato(s)
Opin(iin) (ni)	Potato(s)
Opisijigan (ni)	Baking powder
Ozhigaagowanzh(iig) (na)	Onion(s)
Ozhi' (vta)	Make him/her
Ozhitoon (vti)	Make it
Waawan(oon) (ni)	Egg(s)
Wawenitoon (vti)	Prepare it, get it ready
Wegonen ((pc)	Why
Wii- (pv1)	Future tense marker, will, want to
Wijijiibaakwem (vta)	Cook with him/her
Wiisini (vai)	S/he is eating
Wiisiniwinaatig(oon) (na)	Table(s)
Zhigwada'igaade (vii)	It is ground, crushed, scrambled
Zhiiwitaagan (ni)	Salt
Zhoominens(ag) (na)	Grape(s)
Ziinzibaakwad (ni)	Sugar



**Gegaanzongejig Ji-Aabadak  
Ojibwemowin:**

“Those who encourage the use of the  
Ojibwe Language”

## **Gaa-ozhitoowaad (Production Team)**

Nenawigiizhig (Charles Smith)

Manidoo Ma'iingan ( Marcus Ammesmaki)

Gaa-kiizhikwazhiwed Bwaaninaabekwe (Mary Moose)

Gwiiwizens (Ricky DeFoe)

Naawakwe (William Howes)

Ishkode Inini (Jerome Defoe)

Gaa-mazinibii'ang (Illustrator): Giiwedinokwe (Patty Gardner)

Gimiigwechiwi'aanaanig (We All Thank Them All)

**PRODUCED BY THE FOND DU LAC LANGUAGE PROGRAM**

**1720 Big Lake Road, Cloquet, MN 55720**

**© 2022**